



伯特利中學

BETHEL HIGH SCHOOL

學校通訊
NEWSLETTER

2017年9月號
SEPTEMBER 2017



地址 Address : 新界元朗錦綉花園 F 段四街十一號 No.11, 4th Street, Section F, Fairview Park, Yuen Long, N.T.
電話 Tel : 24712622 傳真 Fax : 24715171 電郵 E-Mail : bhsmail@bethel.edu.hk 網址 Website : www.bethel.edu.hk

「魅力維港耀全城」全港中學生 3D 打印設計比賽最高榮譽 - 特別卓越大獎

Grand Award - Hong Kong Secondary Schools 3D Printing Design Competition: Our Glamorous Victoria Harbour



「魅力維港耀全城」全港中學生 3D 打印設計比賽為慶祝香港特別行政區成立 20 周年慶典的其中一項活動，共 120 間中學共 236 隊參加。參賽隊伍利用電腦輔助設計軟件 (CAD) 及 3D 打印技術，重新設計及製作 20 個維多利亞港兩岸地標建築模型，合力打造「單一場地展示最多 3D 打印展品」的健力士世界紀錄。

'Hong Kong Secondary Schools 3D Printing Design Competition: Our Glamorous Victoria Harbour' is one of the activities to celebrate the 20th anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region, which drew in 236 squads from 120 secondary schools to take part. The competing teams used CAD software and 3D printing technology to redesign and create 20 models of landmark buildings standing along both sides of the Victoria Harbour. All contestants joined hands to set a Guinness World Record on 'The largest number of 3D-printed sculptures in a single display'.



3A 劉志鏘、邵信杰及張雨琳同學獲行政長官林鄭月娥女士頒發獎狀及獎座。Mrs Carrie Lam, Chief Executive of the HKSAR, awards a trophy and a certificate to Liu Zhikai, Siu Shun Kit and Zhang Yulin of Class 3A.



領隊老師林子彪主任指導同學透過重新設計並製作的信德中心模型，展現香港特質：東方之珠、國際都會、環保、科創、文化藝術、獅子山精神……，榮獲「魅力維港耀全城」全港中學生 3D 打印設計比賽最高榮譽 - 特別卓越大獎。

Mr Lam Tsz Piu, the teacher-in-charge, guided the students to redesign and create a model of Shun Tak Centre, which embodies the characteristics of Hong Kong: 'The Pearl of the Orient', a metropolitan city, being environment-friendly, innovations in technology, arts and culture, the spirit of 'Lion Rock'... winning the Grand Award, the highest award of the Hong Kong Secondary Schools 3D Printing Design Competition.

同學與香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀女士 (右二) 及健力士世界紀錄代表 Charles Wharton (右一) 合照。

Our students with Mrs Agnes Mak, Executive Director of Hong Kong Productivity Council (second from the right) and Mr Charles Wharton, representative of The Guinness Book of World Records (first from the right).



同學手持「單一場地展示最多 3D 打印展品」健力士世界紀錄證書，並與比賽評審鄧焯鴻先生 (右一) 合照。(鄧焯鴻先生為著名建築師，曾於美國太空總署 (NASA) 舉辦的火星屋設計比賽勇奪第 5 名。)
Students holding a Guinness World Record Certificate issued for 'The largest number of 3D-printed sculptures in a single display' having a photo with Mr Sidney Tang, the adjudicator (first from the right). (Mr Sidney Tang is a renowned architect. He won fifth place in NASA's Habitat Challenge Award with his house designed for future residents of Mars.)



獲獎同學接受傳媒訪問
The winning students are being interviewed by the media.



啟動燈光效果的信德中心及港澳碼頭模型，呈現香港元素 - 東方之珠、飛龍圖案及獅子山精神。

The luminous model of Shun Tak Centre & Hong Kong-Macau Ferry Terminal showcases the features of Hong Kong with its lighting effects - 'The Pearl of the Orient', the dragon logo of Hong Kong and the spirit of 'Lion Rock'.



維港模型在香港生產力促進局公開展出
The Victoria Harbour model will be on public display in Hong Kong Productivity Council.



一個紀錄的誕生
A new record is born
<https://www.youtube.com/watch?v=ST0yJd672s>



比賽花絮
Highlights of the competition
<https://www.youtube.com/watch?v=0ReNHfykIly>

中文大學暑期英語課程 English We Can



16 位同學暑期到中文大學參加 English We Can，經過 4 星期的學習，完成約 100 小時的英語課程，在畢業禮上匯演，並獲百分百出席率獎、進步獎、最佳學習態度獎、最積極說英語獎和勤學獎等多個獎項。

16 students spent their summer holiday joining English WeCan at the Chinese University of Hong Kong. After attending lessons for 4 weeks, and finishing an about 100-hour English course, they showcased what they had learned at the Grand Finale and received their awards. They earned various awards including the Perfect Attendance Award, the Outstanding Improvement Award, the Best Learning Attitude Award, the Most Proactive in Speaking English Award and the Most Diligent Award.

樹木檢查體驗活動 Tree Care Experiential Activity



生物科同學在濕地保護區進行樹木基本檢查，提升同學對樹木保育意識。

Students taking Biology performed some basic routine checks on trees in The Wetland Reserve. The hands-on experience enhanced students' awareness of tree conservation.

4 次暑期福音活動 4 Summer Gospel Events



宣道會錦綉堂為中一及初中非華語學生舉辦 4 次福音活動，讓他們認識神。

To let our S.1 and Junior Form Non-Chinese Speaking students get to know our Lord, Fairview Park Alliance Church held 4 gospel events during this summer.

中一新生家長講座 S.1 Parents' Talk



讓家長了解學校的政策及運作，增強家校合作，促進學生健康成長。

The talk enabled parents to understand more about the policies and the operation of the school. It fosters the collaboration between home and school, facilitating the healthy growth of students.

健康生活日 Healthy Lifestyle Day



內容包括「水果知多少」講座、攤位遊戲、填字遊戲及班際「健康生果拼」比賽，培養同學健康生活習慣。

An array of activities were held to get students on track to a healthy lifestyle. There were game booths, a talk entitled 'Know more about fruits', crosswords and an inter-class 'Healthy Fruits' contest.

中一英文暑期適應課程 S.1 Bridging Course - Fun Fun English



中一新生以嶄新方法學習新的課題，無論講故事或演話劇，課程都滿載笑聲。S.1's new students learned English in a new way. They engaged in different fun activities like story telling and mini-drama, and the course was full of laughs.

參觀屯門爬蟲館 Visit to Tuen Mun Reptile House



同學考察蛇及蜥蜴等爬蟲類的生活作息，提升同學對生物科的學習興趣。

Students observed the lifestyle of snakes and lizards. It raised their interest in studying Biology.

數碼音樂及媒體體驗課程 Digital Music & Media Programme



2B 班同學到香港知專設計學院音樂作曲室學習編曲，並了解相關音樂課程。

Students of 2B went to the studio of Hong Kong Design Institute to learn music and compose songs, and they got more information about the music programmes offered by the HKDI.

基督大使領袖訓練營 Christian Ambassador Leadership Camp



基督大使發揮團隊精神，挑戰潛能，並透過靈修及信息分享建立屬靈關係。

Our Christian Ambassadors showed their team spirit, stretched their limits and built a closer relationship with God through spiritual training and message sharing.

中一新生暑期活動 S.1 Summer Activities



活動包括暑期適應課程及興趣班，提升中一新生適應能力，鞏固學業基礎，培養多元智能，同學表現理想。

There were activities including bridging courses and interest classes, which have improved students' adaptive power, laid a stronger academic foundation for them and nurtured a variety of their talents. Students enjoyed the activities and tried their best.

生涯規畫日營 Career Planning Day Camp



46 位同學參加生涯規畫日營，進行定向遊戲和職業體驗，提升生涯規畫意識。

46 students joined the Career Planning Day Camp. They tried some orienteering games and experienced the job hunting process to enhance their career planning skills.

知友童軍台灣行 FOS Taiwan Exchange Tour



同學參加為期 4 天的交流活動，探訪當地童軍團，一同進行義工服務，並認識台灣升學情況及環保工作。

Our school's scouts joined The Friends of Scouting's 4-day exchange tour, visited the scout troops in Taiwan and participated in volunteer service with the local scout troops. Students got to know more about further studies in Taiwan and their environmental protection work.

親子同樂日 PTA Family Fun Day



家教會舉行親子同樂日，加強親子關係，建立和諧家庭。

The PTA of our school held a Family Fun Day to provide chances for parents and children to further bond between themselves in order to build up a harmonious family.